

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to dla zyskania wam przychylności* musi to być samiec bez skazy** z cielców, z owiec albo z kóz. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to dla zyskania sobie przychylności musi to być samiec bez skazy, z bydła rogatego, z owiec albo z kóz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To <i>złoży</i> ze swojej woli samca bez skazy, z bydła, owiec lub kóz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z dobrej woli swej ofiarować będzie zupełnego samca z bydła rogatego, z owiec, i z kóz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby było ofiarowano przez was, samiec będzie bez makuły z wołów i z owiec, i z kóz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to aby były przyjęte, muszą to być zwierzęta bez skazy, samce - cielce, barany lub kozły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To dla zyskania upodobania musi to być samiec bez skazy z bydła, z owiec lub z kóz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to – aby została ona przyjęta od was – musi to być samiec bez skazy spośród bydła, owiec lub kóz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to aby ofiara była przyjęta, <i>złoży</i> na nią samca bez skazy spośród bydła, owiec lub kóz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby [ofiara] była mile przyjęta, musi to być samiec bez skazy z bydła, owiec albo kóz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[ma przyprowadzić zwierzę, które będzie przychylnie] przyjęte [przez Boga], dla niego, doskonałe [bez skazy], samca z bydła, owiec albo kóz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що прийнятим буде від вас, буде чоловічого роду без вади з корів і з овець і з кіз.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	to aby uzyskać dla was upodobanie, niech ona będzie zdrową, samcem z rogacizny, owiec, albo z kóz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli ma to zjednać wam uznanie, winien to być zdrowy samiec ze stada, z baranków lub z kozłów.

¹⁾ <x>30 1:3-4</x>

²⁾ <x>500 1:29</x>; <x>670 1:19</x>; <x>730 5:6</x>; <x>730 7:9</x>; <x>730 12:11</x>; <x>730 13:8</x>; <x>730 15:3</x>; <x>730 17:14</x>; <x>730 19:9</x>; <x>730 21:22</x>